



第二十八年 第二期

### 聖心報價目表

本報月出一期全年十二期  
報費全年大洋二角四分

郵費全年 中國郵局 二角四分 六分

(注意) 報費或預付或交由近處天主堂匯付  
凡不便寄銀與無郵局滙票處可以郵政票抵代  
凡訂閱五份九扣十份八五扣二十份以上八扣  
凡訂報須開明住址姓名及稱呼如某司鐸某先  
生等

凡兼訂聖教雜誌者請來函聲明  
凡閱報諸君有增減報章惠付銀洋改移住址等  
情須來函詳細聲明並將原封報條寄下一紙

### 聖教雜誌價目

報費本大洋八角

郵費全年 中國郵局 一角二分 四分

### 附送 單廣告

代求特意  
聖心寶藏

本館於第一期報內附送祈禱會題名  
錄想已邀諸君台覽本期又隨報附送  
代求特意及聖心寶藏單係按照法國  
聖心報通行本譯出閱報諸君如有欲  
購此項單張者請函致土山灣印書館  
當即照奉計祈禱宗會題名錄每百張  
收洋一角半 代求特意及聖心寶  
藏單每百張收洋二角

### 正誤

本報上期蒙恩彙誌中山西路城成司  
鐸之妹名女貞誤作貞女又成司鐸乃  
鳳台縣人現任潞城縣羌城安多尼公  
學校長合行更正

IMPRIMERIE DE T'OU-SÈ-WE

**VIENT DE PARAÎTRE**

**CHANTS SACRÉS À L'USAGE DES MISSIONS.**

1<sup>re</sup> partie — 3<sup>e</sup> édition 1913.

Beau recueil de 57 chants liturgiques en latin avec  
figuration chinoise — Impression très soignée.

Format 0, 16 × 0, 25 cm. — 63 pp. .... \$0.25

**PETIT DICTIONNAIRE DE POCHE**

**FRANÇAIS — CHINOIS**

法華袖珍字典

(sans romanisation)

PAR LE P. A. DEBESSE S. J. (華克談)

4<sup>e</sup> édition 1914, 10<sup>e</sup> mille, format 0,08 × 0, 16 cm.

Prix, relié toile, \$ 1.20.

**SIN KING I I.**

新經譯義

Quatuor Evangelia translata in linguam sinicam a  
P. Laur. Li s. J. (李問滄).

Adiitæ sunt tum annotationes in textu, tenuibus characteribus, tum  
parvi ad marginem tituli. — Stylus, ut decet Scripturam sacram, clarus  
atque concisus. — Imagines 30, præcipua mysteria representantes.

Ed. 3<sup>e</sup> typ. 1914. 1 vol in-16—0, 10 cm, 412 pag. \$0,32

**PEI TCHONG LOU.**

備終錄

**PRÆPARATIO AD MORTEM.**

Notissimi opusculi sancti Alphonsi Ligorii translatio in linguam man-  
darinicam a Patre T'ien (田) sacerdote provincie Chan-si indigena parata  
et post mortem ejus a Patre Laurentio Li s. J. (李問滄) perfecta. Initio libri,  
datur imago mortis S<sup>i</sup> Josephi. Coopertura novæ formæ.

Ed. 4<sup>e</sup> typ. 1914—1 vol. in-16—0,12 × 0, 18 cm.  
282 pag ..... \$0, 25

IMPRIMERIE DE T'OU-SÉ-WÉ

ZI-KA-WEI, près CHANG-HAI.

## AVIS IMPORTANT

La Direction générale des Postes Chinoises a déclaré, qu'à partir du 1<sup>er</sup> avril 1914, les bureaux des postes de la Chine refuseront tous les anciens timbres de la dynastie des Ts'ing, même ceux imprimés avec les 4 caractères 中華民國, ainsi que les timbres commémoratifs de toutes sortes.

Nous refuserons donc aussi, à partir du 1<sup>er</sup> Janvier 1914, les timbres ci-dessus mentionnés. Si on nous en envoie encore, ils seront retournés à celui qui les aurait envoyés et les frais de renvoi seront à son compte.

Quant aux nouveaux timbres de la République Chinoise, nous les accepterons, comme par le passé, en daient d'une somme modique.

### 緊要廣告

奉郵政司佈告定於民國三年陽曆四月一號起概用中華民國新郵政票從前所有大清郵政票（加印中華民國四字者）及各種紀念郵票均不通用等因本館現定於明年陽曆正月一號起凡屬大清郵票（無論已加印未加印者）及各種紀念郵票一概不收如屆期仍有此種郵票寄來本館即將原票掛號寄還其寄費由寄來之票內扣黏至中華民國新郵票仍舊收用此佈

上海土山灣印書館啟

祈禱總意

○陽曆二月。即陰曆正月初七。至二月初四日。教皇降了福

的。祈禱的總意思。求耶穌聖心爲東方裂教歸化。

Le retour à l'Unité catholique.

nos frères des Eglises d'Orient 會友按這總意。求耶穌聖心。或獻別的善舉。均可

得一百日大赦。

東方裂教。就是希臘教。統共有十五個教會。大家認爲真教。却大家不相統屬。他們和羅馬聖座分離。但是天主教的信道。差不多完全保守。這十五個教會。裡頭。四個是老的。十一個是新從君士但丁分出的。現在先講老的四個。第一個。君士但丁宗主教。有十二個主教。和無神品的教友。組成的議會。屬下有信友二百萬。有七十九個總主教。十八個主教。第二個。亞立山宗主教。有四個主教組成的議會。屬下不過幾百個教友。第三個。安弟阿基宗主教。分爲十三個會口。屬下的信友。從廿五萬到三十萬。君士但丁和俄羅斯兩面。常常在這裡爭教勢的。第四個。日路撒冷宗主教。屬下有主教十個。教友幾千。以上是老的四個的情形。講到新的十一個。第一個。俄羅斯聖議會。一千五百八十九年時。

候。本在莫斯科城內。設有宗主教。到了一千七百零一年。便革去宗主教。把議會替代了。第二個希泊爾島總主教。第三個加爾代以斯總主教。專管匈牙利。裡頭塞爾維的教友。乃是一千七百三十七年起頭的。第四個西奈山總主教。專爲山上的隱修士而設。是一千八百六十年起頭的。第五個門的內哥（卽黑山國）總主教。這個總主教。希奇得很。他的位子。乃是世襲的。就是伯叔死了。就傳給侄子。從一千七百年起。到一千八百五十二年爲止。第六個雅典總主教。在一千八百五十年上。和君士但丁完全分裂。有常設的議會管理。統共十個總主教。十三個主教。一百五十萬教友。但是守規矩的極少。大概有耶穌教的習氣。第七個西皮和總主教。從一千八百六十八年起頭。專爲匈牙利地方的羅馬尼人設的。第八個克賽爾腦維次總主教。從一千八百七十三年起頭。專爲廓羅阿西大爾麥西鮑斯你等幾處地方的斯拉夫人設的。第九個培爾拏拉特總主教。在一千八百三十六年上。和君士但丁分裂。有四個主教。第十個排歇來斯總主教。在一千八百六十五年上。和君士但丁分裂。起頭的時

候。爲君士但丁棄絕。後來爲十三個教會承認。第十一個、蒲爾茄利的特別主教。在一千八百七十二年上。和君士但丁分裂。直到現在。爲他們棄絕。但俄國却承認的。這主教住在君士但丁相近。有議會一個。在東非亞地方。以上是最近十一個的情形。

從前君士但丁反叛羅馬時候。他們的原理。說是教會的組織。理應跟着政治。當時就借這緣故。和聖座完全分裂。那知後來各教會。就依樣畫葫蘆起來。該處地方自從不屬土耳其以後。教會也脫離君士但丁的關係了。爲此緣故。君士但丁的教會。拚命相反附近小國。要保存土耳其的領土。現在這十五個教會。和教友靈魂上的事。都歸國家管理了。近來幾年。這希臘蒲爾茄利等國。和土國大起戰爭。兩邊共死了幾十萬人。至今講和的信息。還未着實。

至於君士但丁的裂教。和俄羅斯的裂教。一則事跡很古。一則人數很多。所以特提幾句。說給諸君聽聽。論到君士但丁自從三百三十年時候。公斯當定大皇造成了君士但丁京城以後。這個地方常常要想和羅馬分裂。到了八百五

十七年。有個主教。名叫福洗烏斯的。就顯顯亮亮的反對聖座。直到一千零五十四年。風潮不絕。他們爲什麼要反對呢。第一。因爲從前在尼塞地方公會議。聖教會要加一句道。亦是從聖子。〔指聖神從聖父亦從聖子發出〕他們不答應。所以如此。第二。因爲羅瑪用無酵的餅做彌撒。第三。因爲他們的意見。說是教皇驕傲。這三件。爲抱怨聖座的原因。而且這等人奸詐異常。十字軍東征時。又在君士但丁創立一個拉丁國。他們更形反對了。這是分裂的最大原因。到了一千四百三十九年。第十七次公會議。開在意大利弗勞冷斯希臘地方。也有多數主教到會。當時承認聖神是天主聖父聖子所發。也肯載在信經上面。成聖體的餅。能夠有酵。能夠無酵了。又承認教皇是繼續聖伯多祿。位置有權管理全體聖教會。爲一衆人的父親和師傅了。那知主教簽押以後。他們的教友不肯合併起來。到了一千四百五十三年。君士但丁京城給土耳其人奪去。教友也糊塗了。教會也如同無政府了。在十七世紀時候。有五十六個接續宗主教的位。有許多的被土皇革去。以後兩世紀。也彷彿相同。耶穌教人見了



這機會。要想進去聯合。那知路德的耶穌教。乃是顯而易見的異端教。非但沒有聯合得手。反而爲他們棄絕。講到現在光景。教友和下級教士。糊塗得很。不過上級教士裡頭。有幾個人明白一些。但是他們都在德國大學校出身。已經沾染耶穌教氣味。羅馬聖座一向盼望他們歸正。用過種種法子。有十二個教皇出過上諭。允許保存他們的東方禮節。和土話所念的經。近來華諦岡公會。議庇護第九位。請他前來與議。良第十三位。又打發欽差到日路撒冷會議。請東方宗主教到羅馬來。最後又准許東方禮的幾個修會。作爲真修會。盼望他們本地人歸正。

裂教中七件聖事。是完全的。雖然主教和神父。沒有行聖事正當的允許。但是這聖事却的真的。他們的信道。也算得完全。也恭敬聖母和聖人。也有隱修士。也有爲死人求天主。爲此緣故。他們裡頭。有的不知是假教。照着這樣恭敬。也能得聖寵。勝着耶穌教人萬倍。但是他們的分裂原因。乃是相反聖座。簡直的把一至聖至公的聖教。弄得四分五裂了。他們的道理。只信聖教會起初時

候的七個公會議。自從第四世紀到第八世紀為止。從第九世紀到第二十二世紀所定的信道。他們不信。他們就沒有信道力量。能夠發揮真道理相反新出的異端了。

論到俄羅斯。自八百六十七年。到八百七十二年。有聖濟利祿和聖默多弟兄兩個跑去傳教。當時斯拉夫人中。自皇帝進教後。手下人跟着進教的。不計其數。直到一千零十五年以後。因為俄國和羅馬離開很遠。又為戰爭不息。交通阻滯。大家都到君士但丁去了。從此以後。他們只管愚昧起來。加以希臘人成了裂教。和羅馬聖教會分開。俄人為蒙古人征服。沒有人再去教訓聖教道理。後來又和波蘭人做了仇敵。就慢慢的完全和羅馬聖會分裂。這時俄國的京城。還在基挨夫地方。自從一千四百二十五年。到一千四百六十二年。京城遷到莫斯科。宗主教也一同搬去。這位宗主教。名叫衣西陶祿。當時和別個主教。一同到意國公會議。一同簽字。後來提倡聯合。為俄皇捉去。革掉了職分。驅逐出境。從這時候起。就全國都是裂教了。只有基挨夫一省。沒有分裂。到了一

千五百九十五年。有九個主教和手下的教友。一起歸正。有無數人爲俄人殺死。俄國的教友。實在糊塗得很。從不會細心研究道理。到了大彼得皇帝時。從一千六百八十二年。至一千七百二十五年。大彼得要把宗教的權柄。一人獨攬。就革去宗主教。變爲聖議會。雖然口口聲聲。說道優待天主教。到底十分爲難。因爲他的行事不好。到得結果。裂教中。就分出裂教來。又有教友數百萬。人。直到十八世紀。得了波蘭以後。對着天主教友。更加拚命的爲難。現在還沒有停止。

俄國裂教。分做六十四個會口。他們的主教。起頭是守貞隱士。後來升爲主教。平常的神父。未聖以前。可以結婚娶妻。教會的管理全權。都在聖議會中。十二人的手裡。除了十二人以外。再有一個無神品的。就是俄皇的代表。俄皇的職分。本是一個尋常教友。但是俄皇却自以爲教主。他們的法律。本來不許俄教中教友歸化別教。自從十五世紀以後。就有多數人離開國教。自立一教。到得一千九百零三年。共有十五至二十兆人。不屬俄國國教。名叫老信教人。現在

俄國册籍上有耶穌教人七兆。天主教人十三兆。國教人六十兆。其餘都是外教人。回教人。和猶太人。教友們呀。須知裂教和天主教。本是同根一氣的。大家按照教皇意思。盡力祈求。望他們及早回頭歸正爲幸。

每日晨誦 ○耶穌聖心。我因瑪利亞無玷之心。將我今日祈禱事工。神形困苦。全獻於爾。用補我等愆尤。成爾諸凡意願。并爲本月內（求耶穌聖心爲東方裂教歸化）托會友代禱之要需。

祈禱會友袖珍 續

卷二 第五章 男會員之組織

祈禱宗會組織於男子中者。要使得男教友發生救靈和祈禱的熱情。隨處隨時。專求結合耶穌聖心。行事作工。常有教友的真精神。組織的法。大約歸於三式。除了天天獻日常事工外。其餘會中分明的等級。詳列於下。惟會中監督和幹事員商議之下。可稍爲增加一二。並無絕大關係。

甲 組織第一式。第一次就是會中稱爲三等會員。各會員分作三十人。或

二十人或十五人。成爲一班。班有班長以統率之。班長一名幹事員。一名熱切救靈員。會員之組織成立者。由其衆志成城。結成團體。各人立志。將日間事工。完全獻給耶穌聖心。請他做我們祈禱的泉源和表率。這日常獻工一事。實是會中三式中第一式。是至要之端。會員各該遵守。不可缺失的。會中三等。人各有特別恩赦。第一等會員。須記名於祈禱宗會分會處之冊簿上。每日同聖心結合。拏本日的祈禱工作。困苦艱難等類。完全獻給天主。求耶穌聖心不停的爲我人轉求天主。爲我們祭獻自己於天主聖父。

(新章第一條)每日獻工的經文。本無一定經文。然而現今中國教友可以用：耶穌聖心。我因瑪利亞無玷之心。將我今日祈禱事工。神形困苦。全獻於爾。用補我等愆尤。成爾諸凡意願。并爲本月託會友(求某)祈禱之要需。

第二等會員。除盡第一等會員職分外。又天天恭敬聖母。念一遍天主經。十遍聖母經。照本月的特意。求聖母保佑。玉成這個善舉。

第三等會員。除全守第一等職分外。定志每主日領聖體一次。或至少每月領聖體一次。按本會的意思。爲補償耶穌聖心在聖體聖事中所受的凌辱。爲安慰聖心。爲平息天主的義怒。(良十二一千八百八十八年之諭文)實在可稱爲補過之領聖體。不拘那一等會員。一次編入等級以後。就分作三十人一班。或十五人一班。或至少十人一班。以便分發每月主保聖人單。各人擇一主保聖人。逢該主保聖人瞻禮日。而領聖體。得全赦一次。(一千八百八十六年三月三十日之諭)每班不論人數多少。須有一班長統率。稱爲幹事員。或熱切救靈員。該班長每月專司分發主保聖人單。及收發聖心寶藏紙張。分發時。乘機助以勸勉等善言。以示聯合而敦輯睦。

乙 組織第二式。會員除日常獻工以外。另外許定多行幾種善工。(注意。該善工不得視爲本會命人必行之端。亦不入本會定章內者)譬如許定(甲)除四規聖體之外。一年至少四次。一、爲復活瞻禮本日。二、爲在陽曆六月中。爲恭敬耶穌聖心。三、爲聖母升天瞻禮日。爲恭敬聖母。或可在諸聖瞻

禮日。四。爲耶穌聖誕瞻禮日。爲謝恩祈禱。善過新年。(乙)許定萬不咒罵天主。妄發虛誓。不但謹守自己。并且設法阻止他人咒罵天主。妄發虛誓。(丙)許定不進秘密社會等黨。亦阻止他人進秘密社會。有已上幾種許誓之會員。於各處本堂會口內。立一議事所。有一位神父爲議會監督。公舉正議長一人。副議長二人。理財員一人。秘書員一人。議事員五人。正議長一年滿任。卽由首副議長繼之。第三年則次副繼之。每年僅選一次副議長。其餘各議員可久居其職。不必更易。惟須經公衆議決。然後作爲有效。議事所每月開常會一次。凡求候補入會之人。須經多數議員之許可。然後收於候補班內。試驗三月後。經多數議員認可。可收入會中。充爲會員。會員違犯許誓條款。經三次告誡而不改者。除名出會。

丙 組織第三式。會員見多數堂口內。有密黨人毒計害人。謀行種種仇教不正當之行爲。須同心合意。定志除每日獻工外。每月領補過聖體至少一次。議事所設在本堂口左右。由神父監督。設會長一人。幹事員若干人。幹

事員之多寡。按祈禱宗會會員之多寡而定。凡有會員十人。選出一人。充爲幹事員。幫助監督幹辦會中事務。凡男子年滿十八歲。品行素優。善盡職分。可望其恒心勤領聖事者。皆可進會。充作會員。有志進會者。經多數幹事員之許可。插入候補班中。須一連十月。至少每月領補過聖體一次。候補時。不待佩掛本會徽章。以示區別。十月已過。經多數幹事員之決可。始可進會。准佩徽章。會員有不守會規。損失名譽者。經多數幹事員公決。令其除名出會。

未完

二月首主日聖經訓義 ○三王來朝後第四主日。請查閱去年聖心報  
第十一期原文可也。

二月第二主日聖經訓義 ○三王來朝後第五主日。(瑪竇經十三章  
二十四節起至三十一節止)

那時候耶穌向衆人設這個譬喻說。天國好比一個已經布散好種根在自己  
田裡的人。乘衆人好睡的時候。他的仇人來了。在麥子中。散布了一層稗莠種子。



然後去了。既而草木發生，結了子。於是稗莠顯露出來了。主人的僕人，就去向他說：「主子呀，在你田裡，你莫非布種了好種子麼？什麼樣兒有稗莠的呢？」他向他們說：「這個是仇人做的。僕人輩向他說：『你要我們收拾他這種東西麼？』他說：『不必。』」恐收拾稗莠的時，或者也帶拔麥子了。任憑兩樣種子生發起來。直等到成熟罷。到成熟的時，我要向收割的人說：『你們先收拾稗莠，捆束他們起來，爲燒火的。』繼而收集麥子，藏在我的倉廩裡去。

訓義一。天國。比方聖教會。比方普世界。散布種子的主人。指天主。天主生人在世界上。在聖教會裡。善人惡人。齊一律容留保存。聖經上說：「天主命太陽光照義人也。光照惡人。降雨露滋潤灌溉義人的莊稼。也滋潤灌溉惡人的莊稼。一無分別。你莫說天主全能有缺點處。這正是天主發顯全能。正是發顯上智。訓義二。義人和惡人同居。什麼叫做天主全能。天主上智呢。要明透這條理由。該當知道二端道理。第一。天主造人賦人本性。原來個個是好的。惡人的惡。不是生來就是惡的。第二。該當知道。天主交給我人自主之權。願意我人善用。

自主之權。拏來立功修德。那惡人枉用自主之權。拏來作惡犯罪。這是自取其禍的。至論天主上智。更是奇妙了。試想普世的人全是善人。則善人無立功修德的阻力。無阻力。則不能稱爲有功。也不能稱爲德行。有阻力。而仍堅強不屈。恭敬讚美服事天主。不是非常功德麼。

訓義三。天主不裁去惡人。是發顯天主上智。上文已經說過了。現今進一層說。說是天主的無窮仁慈。容留惡人在世。同善人居住。望他們看了善人好表樣。靠托善人的轉求天主。或有回心改意的日子。這是天主聖意安排。不但爲善人有益。爲惡人也有益的。這不是天主仁慈無限量麼。然而惡人萬不可枉用天主仁慈。怙惡不悛。一朝天主聖命一到。就一口氣斷。永遠受罰。常做地獄裡的引火柴料。這是叫做自作孽的。千萬戒之慎之。

伯爾納德及其姨母 ○陽曆二月十一日。爲無玷聖母降現露德瞻禮。當時伯爾納德之姨母。亦參與其事。現其姨母已去世。本報因將兩人逸事。譯供衆覽。(耶穌會司鐸徐公伯愚曾譯有露德聖母記一書於

聖母發顯事實原原本本詳悉靡遺久已風行海內現在兩版已經售罄第三版不日出書教友等可向土山灣購而閱之

一千九百十三年六月廿二主日伯爾納德的姨母名叫巴西魯貝納壽終在露德地方享年八十五歲這伯爾納德就是親見聖母降現的他的姨母乃是聖母降現的見證一千八百五十八年三月初二日聖母第十三次發現他也在場中那時聖母重新給伯爾納德說道：你去告訴神父該在這裡造一座聖堂自從這一起頭伯爾納德的心中覺得躊躇不堪這姨母見了歸去以後就問他道甥女呀你爲何這等難過伯爾納德發顯愛愁的樣子答道那夫人（謂聖母）叫我告訴本堂神父他要在山洞中造一座聖堂我實在躊躇之至如何可到本堂神父處呢停了一回就拖住了姨母的臂說道姨母：姨母：你如肯和我同去我十分喜悅他的姨母很爲願意但是這個神父嚴厲得很兩眼一睜威風凜凜令人見了害怕這樣的奇事他一定不信一定要算他設法所以也有些躊躇不決巴西魯說道我每一回經過這位聖人的跟前

(指神父)一見他的神氣，兩足便索索的抖個不住。雖然如此，他想這夫人既然要我相帶領去，我怎好不答應呢。當下就領了他的甥女，硬着頭皮跑到聖堂裡頭，接見之下，這神父果然冷冰冰的。向伯爾納德問道：你今天跑來講些什麼？那夫人和你講什麼話？伯爾納德答道：他叫我重新告訴你，要在山上造一座聖堂。而且夫人又加一句道：我要人家結隊而來。神父聽了這話，頓時鐵青了面孔，說道：我的小兒，你捏造的故事，儘夠了。不是你說謊，是那夫人裝着假臉騙人。他自己不知道已經露出馬脚來了。你想爲什麼要人結隊而至？無非要惹一衆不信教的人，戲笑聖教會罷了。他的計策，你想好刁不好刁。你照我的意思，去傳言於他道：你不知聖教會中鐸品的職分麼？假使果像這人（暗指聖母）發顯的模樣，他該當曉得我沒有這權力。該當叫你到主教處，不該到我這裡了。伯爾納德聽了神父的話，嚇的着急道：神父，這夫人的意思，並不是立刻要結隊去朝山洞，不過對我說道：我要人家結隊而來。罷了。假使我沒有懂差，一定說將來的事，不是說現在的事。神父聽了，一言不發。

對他望了一望。心想這小女特地跑來。和我講這樣的話。瞧他外面光景。十分老實。到底他有什麼奸詐心思。一時却瞧他不出。聽他的講話。很像確有其事。到底是騙我不是騙我。一頭想。一頭睜着兩眼。只望着伯爾納德的面。絕不旁瞬。那時伯爾納德坐在凳上。神氣舒泰。一些沒有局促的樣子。停了一停。神父又開口道。你等不要多說。回去給那夫人說道。你要我們和露德本堂神父講話。須要說得清清楚楚。他真要造聖堂。和結隊朝聖麼。他有怎樣的職分。能夠要求這等光輝的事呢。到底他是何人。從那裡來的。有什麼真實憑據。能夠使人相信他。如果你們看見的夫人。就是我心中想起的人。(謂聖母)我有一個法子。要他發顯出來的時候。拏一個真實憑據。付給於他所差來的人。你不是說過他在山洞裡面。站在一棵野玫瑰樹上麼。你去給他說。請他在這幾日裡。頭當着一衆人聚集時候。使這野玫瑰立刻開花。那時你再跑來告訴我。我方可相信。和你一同去瞧瞧。當下姨母和甥女兩個。聽了這話。微微的笑了一笑。神父講罷後。他們就低着頭告別而出。

自從這一天起頭。到今已五十年了。伯爾納德的姨母。常常熱心謙遜。發現愛慕的心。他在這五十年裡頭。親眼瞧見從前所說的話。一件一件的應驗了。不但看見造小堂。而且看見好幾座大聖堂。慢慢的在這荒山上建造起來了。世界上的人。一年一年的都來結隊朝聖。都在茄活河邊齊聲吶喊。恭敬他甥女所見的天上夫人了。他的甥女。現在已經教皇庇護第十位。勅封爲可敬者了。去年八月十三日。瞻禮四的一夜。是聖母升天瞻禮前兩日。羅瑪拍來電報。是送給露德主教的。電報上說道。教皇庇護第十位。欽准禮部樞機大臣的請願。許把伯爾納德列入真福聖品的案件。呈進查考。所以就叫可敬者。原來露德地方的教友。自從八個月以前。天天在聖堂中念經時候。祈求這案件能呈進查考。現在得了這信息。人人快活得。不但露德如此。就是普天下一衆教友也。快活的了不得。感謝教皇的恩典。這是什麼緣故呢。因爲得了這道諭旨。能使普天下愛慕露德聖母的人。更加發顯知恩感激的心了。另外再要感謝無原罪聖母。因爲他老早預備賞賜這小女的福氣。那時聖母給小女說

道。我許你有福。但是不在眼前。在後世的。我們教友。不但感謝教皇和聖母。又該常求天主。使這小女快快列入真福聖品哩。

### 露德聖母與聖體

○近來露德聖跡。大半是迎聖體時所發。其緣起爲

露德聖母紀畧所未載。故譯而出之。

話說一千八百八十八年八月。法國全國大朝聖。人人盼望露德聖母發顯聖跡。第一日已過。沒有什麼舉動。衆人十分難過。那時病人無數。都是做哀矜的善士。從各處送來的。他們不但幫同看護。還替病人懇切祈求。豈知聖母不聽他的祈求。不發一個聖跡。山洞前沒有靈池。也沒有。到了晚上。大家預備提燈會。忽然天黑如墨。大風大雨。一場興致。就此冲散。這時有一位神父。驀地想得一意思。他想爲什麼緣故。不去榮迎聖體。爲什麼緣故。聖體在病人前經過時候。不像從前如德亞人的樣子。大家高聲叫喊。當下這位神父。就把這意思告訴露德朝聖會總理神父。比加。原來比加神父。膽子極大。聽了這句話。大爲贊成。便聚集聖經上所有的句子。印了傳單。各處分送。特地揀選在下午日。舉

行迎聖體時叫喊的禮。因爲從前迎聖體時候。病人見了聖體。一無聲息。過後就大家歸去。這回比加神父。便預先發下命令。不但病人要喊。就是無病的。也要齊聲高喊。一千八百八十八年八月廿二日。下午四句鐘。聖體從上面堂中迎出。護衛的不計其數。人人手中擎着蠟燭。到了山洞口祭台上。聖體降福後。一衆人同時發聲。響震天牛。那時有神父一位。朗念：耶穌達味之子。可憐我們。我主。假使爾要的。爾能痊愈我。我主。賞賜我能見。我主。賞賜我能聽。我主。賞賜我能走。等說話。這時聖體發光經過病人前。耶穌逐一降福衆人。後來行到靈池前。地勢既大。病人又擁擠不堪。在場有四五千人。沒一個不是伸開了手。喊道。賀三納。賀三納。正在這當兒。忽地有八個病人。立了起來。頓時毛病好了。大家見這靈跡。快活的了不得。就高唱：我靈感頌我主。云云。迎聖體罷後。到了晚上。舉行提燈會。人頭濟濟。直走了兩句鐘。燈似繁星。光同白晝。唱信經以後。一衆人都喊：耶穌基利斯督。我主皇帝萬歲。露德聖母萬歲。



聖心報

... 第二十八年

第二期

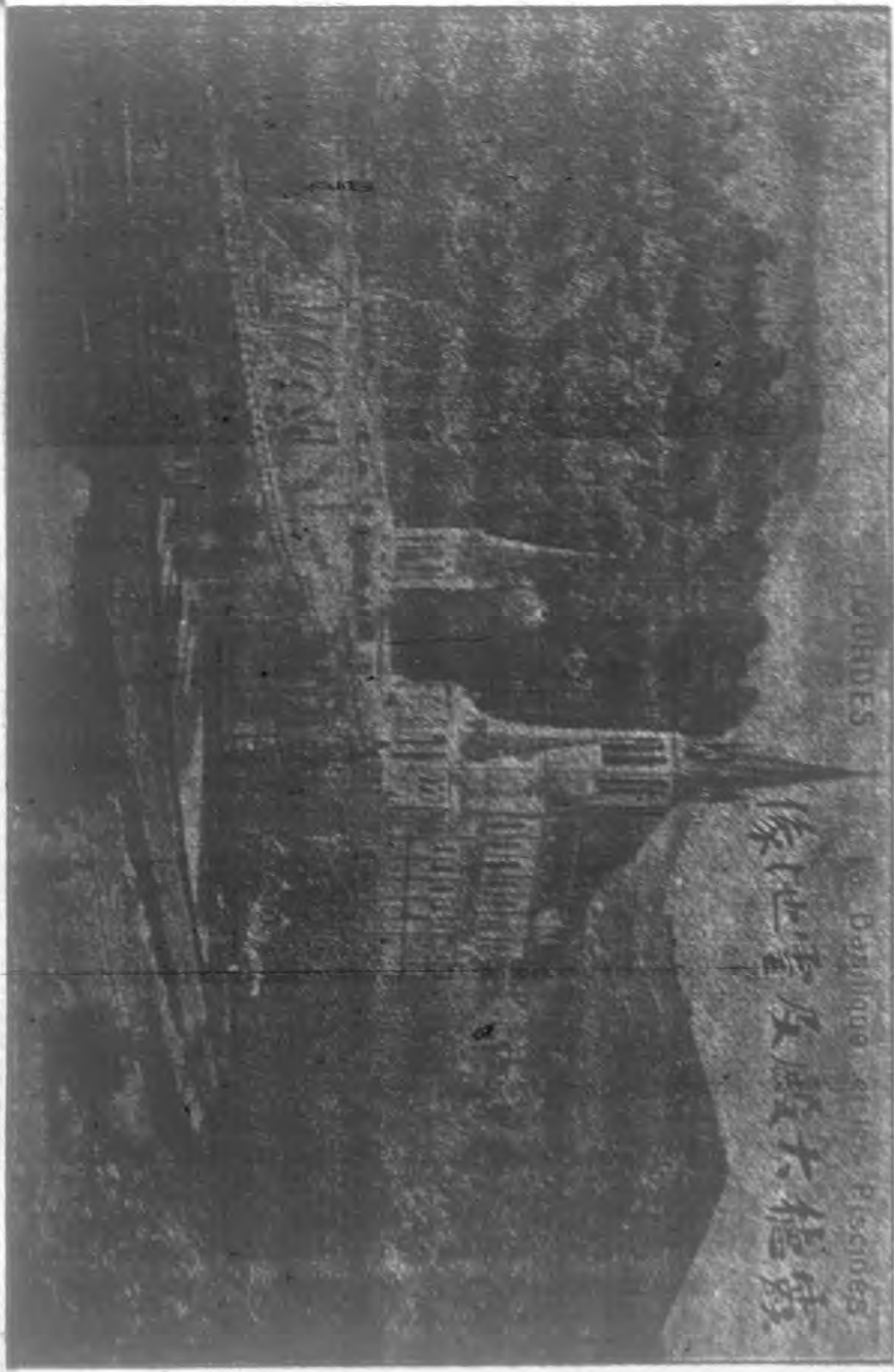
五十三

第三百二十一號

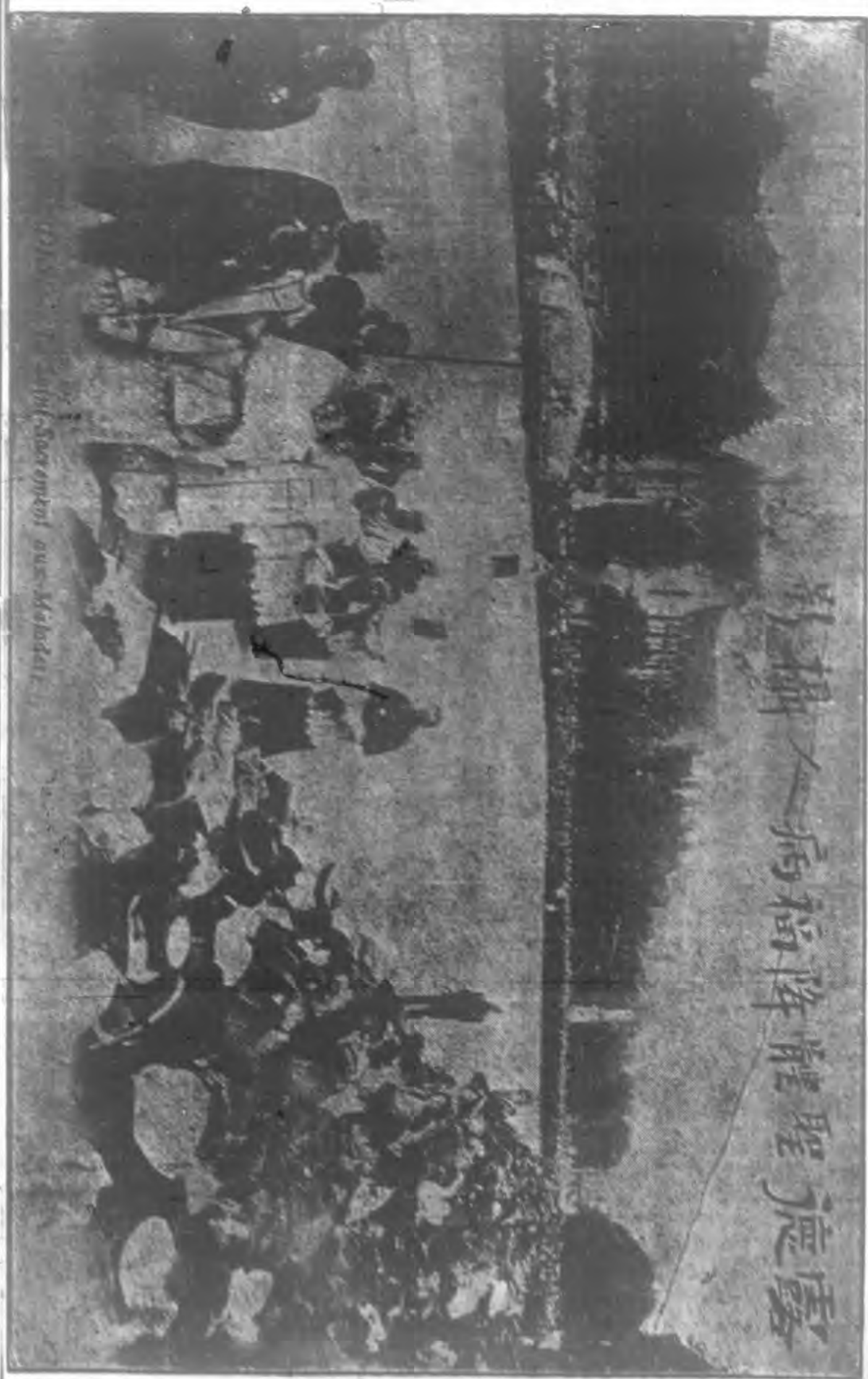
LAURDES

La Basilique et les Pèlerins

聖心報及聖大編錄



新編一病福降罷聖了德露



聖心報 ... 一千九百十四年

二十三日。爲朝聖的第三日。人家都說起昨天迎聖體的事。所以遠近來朝聖的人。這一日。統統到場。扛來的病人。約有數百名。聖體來時。大家叫喊祈求。和昨天一般。耶穌見他們懇切祈求。就再發聖跡。有修院生一個。背骨已損。立刻起來了。跟着他們便走。修院生以後。第二第三個又起來了。那時衆人見了。大聲歡呼。看護的人。恐防病愈的爲衆人擠傷。竭力保護。纔到石洞前面。一衆人拍手歡迎。大喊道。賀三納。賀三納。後來聖體迎畢。就禮成而散。明年。玫瑰堂開堂禮後。舉行迎聖體。禮節更體面。人數更加增多。神父穿了白衣。或祭披。前來與禮的。也不計其數。一千八百九十年。與禮的神父。有一百五十人。朝聖的興致。一日大。自從一千八百八十九年起頭。那聖體發光。由主教捧着。每年朝聖時候。各處來的主教。多願捧聖體發光。以爲光榮。至少跟在後面。一同行走。現在已有二十五年了。這結隊朝聖的禮節。和發現的聖跡。未可限量。不但大朝聖如此。就是每一會口來朝聖的。也舉行迎聖體禮了。一千八百九十九年。醫學士罷阿煞利。當檢驗局的局長。他記道。一千八百八十八年以

來。因聖體經過而病愈的。日多一日。起初不過六分之一。後來五分之一。四分之一。三分之一。二分之一。今年病人愈的已經過一半了。這些聖體愈病的故事。足證聖體的大光榮。原來露德地方。耶穌和聖母。好似分送愈病和救靈的恩典。去年一千九百十二年的大朝聖。也是顯顯明明的發顯聖跡。凡是教友眼見的。自然而發生誠愛的心思。喊道。願耶穌光榮。願聖母光榮。

江南近事彙誌 ○安徽壽國水東鎮大堂。為特別拜聖母之處。去年十一月十六日。適值聖母主保瞻禮。教友之來者甚多。並舉行迎聖母大典。極形熱鬧。至八下鐘始畢。○又太湖縣彌陀寺地方。於前年起。翻造大堂。刻已落成。遂於去年十一月十一日。請江南耶穌會倪會長。及安慶榮總鐸。舉行聖堂大典。并開堂彌撒。是日。領聖體者有二百餘人。次日。倪公榮公等。又到趙家舖。祝聖新造小堂。及該縣城內之老堂。現亦經顧司鐸改造。頗形華美云。○又安徽池州府屬三里街地方。於去年十二月初十日。行開堂之禮。神父教友之到者甚多。縣知事亦來祝賀。各界所送之匾額。多至十六方。均由堂中款以盛宴。共

有二十三席。頗形熱鬧。○又安慶桐城石司鐸於去年十二月十四日。聖母無原罪瞻禮。適值省會長恩司鐸因公蒞止。遂於聖體降福後。請省會長祝聖露德堂建造時之第一方石。○江蘇沛縣聖堂。前因翻造拆卸。適遇亂事。未能興工。現於去年某月落成。十二月十九日。遂請倪會長祝聖。並有司鐸九位。前來與禮。是日大雪紛紛。天氣奇冷。故教友之來者不多。該處熱心教友。並於預先舉行三日之避靜云。○去年十二月二十五日。耶穌聖誕瞻禮。本滙及上海一帶。頗形熱鬧。本滙教友之領聖體者。共有三千餘人。是日風和日煖。天氣清朗。故人人皆有愉快之色。○僑居上海之西人。由異端教歸化正教者。日多一日。一千九百十三年中。共有五十七人受洗。內十一人是年長者。並有耶穌教之某西人。在上海極有聲勢。現正研究天主教道理。預備反正。此人反正後。並有數人連帶進教云。

巴函選譯續 ○三十日。皇五子同刑部官員等面訊二人。訊畢。上奏畧云。奏爲逆臣信從邪教。怙惡不悛。竊臣等奉旨赴監提訊二犯。先及蘇爾金。

責以悖逆君上。背棄祖宗。觸惑邪教之大罪。蘇爾金答曰。罪臣所奉之教規。首在欽崇惟一無二之天主。次則忠君。又次則敬親。然萬不能禮佛也。皇上恩施隆重。罪臣本非木石。豈有不知之理。罪臣固忠君愛國。毫無貳心者也。臣責以爾既云忠君。何爲皇上命爾背棄洋教。爾反置之度外。無貳心者果若是耶。彼曰。罪臣以二十年之久。細心研究天主教之道理內容。見此教實真確玄妙。臣詰之曰。爾謂玄妙。試將其不見於吾國之經史者。言其一二否。彼答曰。漢時天主降生爲人。擔任萬民罪惡。被釘十字而死。此端不見於吾國經史者也。此事證據確實。萬無可疑。泰西先生歷九萬里重洋來華。宣傳其道。豈肯自愚愚人如是哉。臣詰之曰。爾云天主降生爲人。代萬民受罪釘死等語。此係齊東野語。說部叢書中拾來謬說。以驚眩無知愚民者也。皇上聖明洞鑒若神。見汝爲僞說所惑。命汝速卽背棄此教。須再三熟思。然後覆答。彼答曰。天主教之道理實是奇妙無比。若蒙皇上准罪臣覲見。罪臣必將教中道理。奏明皇上。使皇上亦得聞教理之玄妙。爲皇上有益也。臣卽斥之曰。爾膽敢肆口妄言。干犯



聖上。一至於此乎。皇上久已熟讀各種西洋書籍。無處不融會貫通。彼欲設法勸汝醒悟。汝則冥頑無知。罪大於叛逆不道矣。目下爾宜速答。是否肯背爾教。已足矣。他事萬勿妄想。置之不問可也。彼竟答云。罪臣若心中不背。口稱願背。則是心口不合。大犯欺君之罪。罪臣萬死不敢者也。臣云。然則爾仍不肯背教。是實矣。於是蘇爾金明明自稱至死不變。萬不能背天主云云。臣又面訊庫爾陳。其答詞與蘇爾金相似。臣等再三熟思。擬從嚴懲治二人之罪。與烏爾臣案情相似。應治以他種罪名。未便僅以附從邪教論擬。方為合例。謹將審訊蘇氏案情奏聞。

未完

來函一束 ○安德立司鐸來函云。教友陳景山病臥數旬。勢已垂危。諸醫皆束手。無法調治。即病人亦覺難愈。遂請付終油之禮。當付終油前。病人懇懇呼求天主聖母可憐不已。恍惚耳內有聲云。何不求聖羅各聖人耶。病人一聞此音。遂憶先前讀過此聖人行實。原為病人等所靠托之主保。呼求聖羅各拯救。不止於口。又許愿如賞病痊。定登聖心報。以揚洪恩。病果逐漸而愈。○直

蘇獻縣修道生蕭世光來函云。舍弟若瑟居修院二年。積勞成疾。奉長上命。歸家醫治。日久無效。因見貴報。屢載教皇顯奇愈病。遂求梅鐸寫信。求教皇降以宗徒遐福。舍弟亦繕一中文信。裝入梅鐸信內。郵寄羅馬。教皇見信後。即專電梅鐸。降福舍弟及梅鐸。所耗電費。達百餘元之鉅。夫舍弟小小修道生耳。而聖座猶不惜鉅貲。專電降福。愛人之心。於此可見一斑矣。謹請登報。以揚我聖座鴻恩云。○福建福安縣德神父來函云。溪填村有教友姓趙名紹年。現今五十六歲。僅生一女。守貞事主。紹年生平。信心極爲冷淡。至病危時。其妻女勸以備辦臨終事務。彼不獨不聽。反忿然怒罵。家人知其心性偏僻。不敢多言。各修女進門勸諫。亦不肯聽。其女即許聖母及聖味增德聖女。斐落默納聖若瑟。諸九日敬禮。又許十五端經四百串。彌撒一百台。再取白主教骨及血。及加大利納聖牌。懸於床中。病人受此聖跡感動。並諸九日祈求。頓時醒悟。即欲辦告解。得領聖體恩赦。家人見其棄邪歸正之心已切。即請神父行付聖油。及告解領聖體諸聖事。病人果一一熱心允諾。並無異言。越日善終而逝。



救災誌謝 ○山西潞安總支部公教進行會來函云今秋陰雨滂沱陰曆七月望日午後壺口河水暴漲長治東西北門外十餘村被災甚重而桃園紙坊村二處為害尤巨統計毀屋七百餘間淪斃男女三十餘口甚有一家全果魚腹者內有教友男女三人誠浩劫也茲將各處熱心諸君子助款細數開列於左以揚仁風

潞安各舖戶 三義號一千五百文 恒茂昌萬勝裕興源永天元恒各一千文 萬興發天生泰  
 成興館隆盛德林盛酒店海盛成德源成義德成徐成衣局復盛肉舖恒茂肉舖天心肉舖各五百  
 文 天成公義興順萬盛麵店各三百文 元興店二百文 在城會桃園會各教友 平思聰三  
 千文 平思溫二千文 景起盛五百文 武心順李若孩各三百文 王新孩武二寬王守善牛  
 四忙李加祿各二百文 李寬一百五十文 趙德成徐富各一百文 洪洞縣岳陽縣 王福榮  
 二十千文 馬福良五千文 馬福善馬勤玉高成富各三千文 郭永祥二千文 馬泰氏李銘  
 張克讓張景升趙永思李永安馬福順各一千文 柏林莊會三千三百七十文 井兒溝會  
 一千二百文 霍寨會一千六百四十文 前柏上九百九十文 馬家莊會一千三百三十文 又核  
 文 甘草嶺會五千九百四十五文 段家園會他教友九百文 韓羅堰他教友二千八百三十五  
 桃莊會他教友三千七百八十文 段城縣鳳台縣 周義和周士和無名氏孫拴元各二千文 段  
 文 又換銀長錢二千二百文 段乾安一千一百四十二文 孫保元周發魁陳新滿趙西池常大松  
 恩佑一千一百五十二文 孫華枝劉心立李小羣侯廷璽陽明亮郭士珍各五百文 無名氏三百文  
 子連管各一千文 孫華枝劉心立李小羣侯廷璽陽明亮郭士珍各五百文 無名氏三百文  
 馬家氏三百八十四文 潞城縣王村會三千五百文 安陽會三千文 高家莊三十六千文  
 新莊會六千文 天貢會六千五百文 張村會八百文

蒙恩彙誌

某村乘教友因天久不雨將成旱災因求耶穌聖心聖母聖若瑟轉求煉靈代禱並由王李四教友許彌撒四台果蒙大雨一晝夜五穀豐收又王姓教友因田內有虫患將聖母顯靈聖若瑟抱耶穌聖牌各一塊埋於地中並許願每年以此日為瞻禮罷工致敬又登報揚恩虫患果除收成大好某司鐸署名○直隸武清縣李洪因一難事許彌撒一合並登聖心報果能轉難為易王司鐸署名發鼠疫遂求天主及聖母聖羅格併衆神聖保佑許願登聖心報果獲無恙某司鐸署名廣平永年縣郝達尼老被賊竊求聖母並許願如得本物獻京錢一串並登報三日後果如所求翁司鐸署名○山西洪洞縣白石村李溫氏因患頭昏眼花症五年未愈常祈求天主及聖母而愈杜司鐸署名○雲南田頭劉斯德望之妻羅氏因週身骨節疼痛臥床不起乃做九日敬禮許煉靈彌撒一合並登報揚恩飲露德聖水而愈歐司鐸署名○貴州烏當陳保祿之母身體瘦黃衰弱遍訪名醫調治亦不見功許煉靈彌撒一合聖母堂彌撒一合連做九日敬禮並求貴州諸位真福飲露德聖水病漸痊愈蘇司鐸署名魏安當因其妻魏

董氏患病三四年求仁慈聖母並貴州諸真福守齋做九日敬禮飲露德聖水果愈蘇司鐸署名○福建漳州吳克賢因耳內生疔獻耶穌聖心彌撒九台聖味增德九台另煉靈數台中奉聖女斐洛獸納日夜燃燈連念聖母聖若瑟並各聖人九日經而愈願司鐸署名○四川安岳縣孫海蘭之孫女因患重病請神父降福許彌撒一合大齋三日並登聖心報而愈某司鐸署名○江蘇浦東錢家會錢鳳岡因患咯血全家恭誦依納爵九日敬禮獻煉靈彌撒二台謝天主彌撒一合又往余山拜聖母每日加念玫瑰經五端逐漸復元帥司鐸署名○曹家渡張若瑟因傷足兼失業求聖若瑟許登報謝恩兩事俱能如願秦司鐸署名

祈禱會通信處

福建漳州吳克賢因患肺肝症不思飲食時吐涎沫身體軟弱請衆代禱 廣東潮州揭陽縣王保祿若瑟求其父回頭進教請衆代禱 四川安岳縣石華塲孫海蘭因其母不明要理不熱心信主除許彌撒二台外請教友及修女等代禱 上海錢某因不守教規其家母姊俱為憂愁請諸君代禱早賜改遷如能如願製十二明星敬獻聖母

代求特意

注意 凡願請托會友代求以下各條者請於所需之條下寫明數目寄至徐家匯聖心報館遲至本月底為止下月報上即可登出

一	謝恩	五	九	有神品者	二
二	憂苦者	十一	十	孩童	
三	會友去世者		十	人家	三
四	會口		二十	常心之恩	十
五	修院或他院所		三十	報紙事業	二
六	初領聖體		四十	神恩	一
七	已亡者	十	五十	形恩	二
八	公教社會事業	一	六十	異端人或外教人	六十
			七十	年輕男子或女子	二
			八十	教育處所	一
			九十	病人	二
			十二	四規或避靜	二
			一廿	神靈事業	一
			二廿	主教屬下會口	
			三廿	罪人	十
			四廿	父或母	一
			五廿	修士或修女	
			六廿	修院生或初學	十七
			七廿	修士長或修女長	
			八廿	聖召	二
			九廿	男女領班職員	
			十三	特意	十
			卅	行路者及無告者	

聖心寶藏

請會友將上月所作善工速寄本館以便彙登

愛主功夫

玫瑰經或串經 一二四、七七九

拜苦路 二二、二九一

領聖體 五、五五九

神領聖體

省察 七、五二九

作工時間 九、二八六

默靜時間

看聖書聽聖書 五、二九五

聖時

望彌撒

八、八一七

克苦功夫

六、四一八

哀矜功夫

五、一一四

救靈功夫

一八八

誦經

二二二、二五一

散心神愛晤談

痛苦或憂愁

勝己首惡

拜聖體 一〇、八三九

別種善功 五、六八二

總計 一一三、八六〇

江南主教姚准

准

注意 會友每晨

獻功則在本日所

作善功每次可得

一百日大赦○每

年可得多次全赦

○可得聖心所許

特恩○與普世一

百六十七修會及

六萬餘會口或修

道院及學堂等互

相通功

IMPRIMERIE DE T'OU-SÉ-WÉ  
**VIENT DE PARAITRE**  
MANUEL ÉLEMENTAIRE  
DE  
**MÉTÉOROLOGIE**



Il a paru utile de composer à l'Observatoire de Zi-ka-wei un manuel de météorologie, *K'ï hio t'ong tsi*, 氣學通詮, à l'usage de ceux qui veulent étudier cette science, fort utile, mais tout à fait nouvelle en Chine. On n'a pas essayé de traduire en chinois un livre écrit pour les Européens, mais le manuel a été en entier composé exprès pour les Chinois. Quelques parties moins nécessaires sont donc abrégées.

L'ouvrage a 187 pages. Il contient une soixantaine de dessins, des cartes et plusieurs photographies.

On se sert dans le texte de chiffres chinois, mais comme tous les lecteurs connaissent bien les chiffres européens, tables destinées à faciliter les calculs sont en chiffres arabes.

Quelques appendices sont en partie rédigés en français, pour la plus grande commodité des lecteurs.

Le volume relié carton souple .... \$1, 20

---

新出 氣學通詮 廣告

氣象之學吾國人素解研究徐家滙天文臺因見此種學問利益頗大爰輯成氣學通詮一書是書專爲華人而作非直譯外國氣象學書籍者可比惟此種學問內有數部份無甚關係者均爲之刪繁就簡全書計一百八十七頁書中所有數目悉用中國字唯後幅所列之表仍用西國號碼以便計算末後並有附錄數篇半用法文以爲通法語者便利起見全書插印圖畫照片不少研究氣象學者閱之最爲有益每部價洋一元二角



